

Le lion dit : « Qui vous a raconté cela ? » — « C'est le chacal à double langage », répondit l'autre. Beau-pelage lui demanda à son tour : « Vous avez conçu de mauvaises intentions à mon égard. Vous avez parlé ainsi : « Si Beau-  
« pelage a de quoi manger, c'est entièrement à ma force  
« qu'il le doit. » En outre, vous avez prononcé cette stance :

*« Quoiqu'il ait la parure de son beau pelage, — et qu'il soit redouté des hommes épuisés et malingres, — Beau-pelage ne l'emporte pas sur moi. » — Avez-vous tenu ce langage ? »*

« Non », répondit le tigre. Le tigre dit au lion : « Si vous avez tenu ce méchant langage, nous ne pouvons plus former une paire de bons amis. » Beau-pelage dit : « C'est ce chacal à double langage qui a ainsi parlé. Quelle était son idée ? N'était-il pas content de demeurer avec nous ? » Il prononça alors ces stances :

*« Si vous croyez cette méchante personne, — alors promptement vous vous séparerez désunis ; — pour toujours vous aurez en vous du chagrin à cause de cela ; — la colère et le regret ne quitteront plus votre cœur. — Tous ceux qui sont bons amis — ne se séparent pas à cause de ce que dit autrui ; — si on ne croit pas (le calomniateur) et qu'on veuille se débarrasser de lui, — il faut chercher quelque moyen approprié. — Ceux qui croient les autres et qui se séparent, — sont dévorés par eux. — Ne croyons pas Double-langage — et au contraire ensemble soyons bien unis. — Les sentiments que nous avons, disons-les nous l'un à l'autre ; — notre conscience sera pure et nos paroles aimables. — Il faut que nous soyons d'excellents amis, — qui sont bien unis l'un à l'autre comme l'eau s'unit au lait. — Maintenant, ce mauvais petit animal, — depuis sa naissance a un naturel spontanément mauvais ; — avec une seule tête, il a double langue ; — tuons-le et alors nous serons bien unis. »*

Aussitôt donc le tigre et le lion, ayant bien établi com-